

Recursos adicionales sobre prácticas recomendadas para reducir la exposición a la contaminación en las escuelas cerca de las carreteras

Información general sobre las escuelas en el sitio web (solamente en inglés): <https://epa.gov/schools>

Ventilación, filtrado y calidad del aire interior

- Información general sobre la calidad del aire interior: <https://www.epa.gov/indoor-air-quality-iaq>
(Versión oficial en español): <https://espanol.epa.gov/cai>
- **(Solamente en inglés):** Creación de ambientes interiores saludables en las escuelas:
<https://www.epa.gov/iaq-schools>.
(Google Translate. No es versión oficial en español)
(Versión oficial en español): Calidad del aire interior en las escuelas:
<https://espanol.epa.gov/cai/calidad-del-aire-interior-en-las-escuelas>
- **(Solamente en inglés):** Aplicación móvil de evaluación de la calidad del aire interior (IAQ, por sus siglas en inglés): <https://www.epa.gov/iaq-schools/school-iaq-assessment-mobile-app>
(Google Translate. No es versión oficial en español)
- **(Solamente en inglés):** Ahorro energético y salud: Pautas de calidad del aire interior para las mejoras de edificios escolares:
https://www.epa.gov/sites/production/files/2014-10/documents/energy_savings_plus_health_guideline.pdf
- Guía de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) para purificadores de aire:
<https://www.epa.gov/indoor-air-quality-iaq/air-cleaners-and-air-filters-home>
(Versión oficial en español): <https://espanol.epa.gov/cai/limpiadores-y-filtros-de-aire-en-el-hogar>
- Sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC, por sus siglas en inglés) en las escuelas:
 - **(Solamente en inglés):** Diseño de escuelas nuevas: <https://www.epa.gov/iaq-schools/heating-ventilation-and-air-conditioning-systems-part-indoor-air-quality-design-tools>
(Google Translate. No es versión oficial en español)

- **(Solamente en inglés):** Escuelas existentes: Información de la EPA sobre la ventilación del kit de herramientas de calidad del aire interior para las escuelas: <https://www.epa.gov/iaq-schools/ventilation-checklist-indoor-air-quality-tools-schools>
(Google Translate. No es versión oficial en español)
- **(Solamente en inglés):** Mantenimiento preventivo: <https://www.epa.gov/iaq-schools/indoor-air-quality-tools-schools-preventive-maintenance-guidance-documents>
(Google Translate. No es versión oficial en español)

Acciones de los ocupantes del edificio

- **(Solamente en inglés):** Planificación del recreo en las escuelas: https://www.cdc.gov/healthyschools/physicalactivity/pdf/2016_12_16_schoolrecessplanning_508.pdf
- **(Solamente en inglés):** Guía sobre la calidad del aire y actividades al aire libre para las escuelas: <https://www.airnow.gov/sites/default/files/2018-09/air-quality-and-outdoor-activity-guidance-2014.pdf>
- Programa de banderas escolares de la EPA: <https://www.airnow.gov/air-quality-flag-program/>
(Versión oficial en español): <https://www.airnow.gov/air-quality-flag-program-in-spanish/>

Estrategias relacionadas con el sitio

Políticas de transporte

- **(Solamente en inglés):** Reducción de emisiones de diésel de los autobuses escolares; sitio web de la EPA: <https://www.epa.gov/dera/making-school-buses-cleaner>
(Google Translate. No es versión oficial en español)
- **(Solamente en inglés):** El Programa de la Ley de Reducción de Emisiones Diésel (DERA, por sus siglas en inglés), que financia subvenciones y descuentos que protegen la salud humana y mejoran la calidad del aire mediante la reducción de emisiones de los motores diésel: <https://www.epa.gov/dera>.
(Google Translate. No es versión oficial en español)
- **(Solamente en inglés):** Reembolsos para autobuses escolares: Ley de Reducción de Emisiones de Diésel (DERA, por sus siglas en inglés): <https://www.epa.gov/dera/rebates>
(Google Translate. No es versión oficial en español)
- **(Solamente en inglés):** Recursos del Programa Idle Free Utah: <http://utahcleancities.org/idle-free/>
(Google Translate. No es versión oficial en español)

Ubicaciones y diseño del sitio

- **(Solamente en inglés):** Pautas de emplazamiento de escuelas de la EPA: <https://www.epa.gov/schools/view-download-or-print-school-siting-guidelines>
- **(Solamente en inglés):** Información sobre renovaciones de escuelas: <https://www.epa.gov/schools/sensible-guide-healthier-school-renovations>

Barreras al costado de la carretera

(Solamente en inglés): El rol de la vegetación en la disminución de las consecuencias de las emisiones del tráfico en la calidad del aire: <https://archive.epa.gov/nrmrl/archive-appcd/web/pdf/baldauf.pdf>

- **(Solamente en inglés):** Recomendaciones de la EPA sobre barreras de vegetación: <https://www.epa.gov/air-research/recommendations-constructing-roadside-vegetation-barriers-improve-near-road-air-quality>

Medidas de calidad del aire

- Información y pautas sobre sensores de aire: <https://www.epa.gov/air-sensor-toolbox>
(Versión oficial en español): <https://espanol.epa.gov/espanol/caja-de-herramientas-de-sensores-de-aire>
- **(Solamente en inglés):** Desarrollo de capacidades para medir las estrategias de disminución de la contaminación del aire en las escuelas: https://cfpub.epa.gov/si/si_public_record_report.cfm?Lab=NRMRL&dirEntryId=345166

Otros recursos útiles

- **(Solamente en inglés):** Junta de Recursos de Aire de California, Manual de Calidad del Aire y Uso de la Tierra: <https://ww2.arb.ca.gov/our-work/programs/resource-center/strategy-development/land-use-resources>
- **(Solamente en inglés):** Distrito para la Administración de la Calidad del Aire de la Costa Sur. Problemas de calidad del aire en la elección del sitio para una escuela: Documento orientativo: http://www.aqmd.gov/docs/default-source/planning/air-quality-guidance/school_guidance.pdf
- **(Solamente en inglés):** Distrito para la Administración de la Calidad del Aire de la Costa Sur, Medidas de atenuación para zonas cercanas a una ruta y materiales del foro tecnológico: <https://www.aqmd.gov/home/technology/technology-forums>
(Google Translate. No es versión oficial en español)
- **(Solamente en inglés):** Centro de evaluación del rendimiento de los sensores de calidad del aire (AQ-Spec): <http://www.aqmd.gov/aq-spec>
(Google Translate. No es versión oficial en español)
- **(Solamente en inglés):** Departamento de Educación de California, Guía de elección y aprobación del sitio para una escuela: <https://www.cde.ca.gov/ls/fa/sf/schoolsiteguide.asp>
(Google Translate. No es versión oficial en español)
- **(Solamente en inglés):** Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles, Criterios de distancia para el emplazamiento de una escuela: http://www.lausd-oehs.org/docs/Misc/DistanceCriteriaTable%20Rev12_10_08.pdf
- **(Solamente en inglés):** Normas de ventilación y calidad del aire interior de la Sociedad Americana de Ingenieros de Calefacción, Refrigeración y Aire Acondicionado (ASHRAE, por sus siglas en inglés): <https://www.ashrae.org/technical-resources/bookstore/standards-62-1-62-2>
(Google Translate. No es versión oficial en español)

- **(Solamente en inglés):** Guía sobre la calidad del aire interior de la ASHRAE: Prácticas recomendadas para el diseño, la construcción y la puesta en marcha, 2009: <https://www.ashrae.org/resources--publications/bookstore/indoor-air-quality-guide>
(Google Translate. No es versión oficial en español)
- **(Solamente en inglés):** Verificación de la ventilación para la evaluación de la infraestructura de HVAC existente del Instituto Nacional de Gestión Energética (NEMI): <https://www.nemionline.org/ventilation-verification/>
(Google Translate. No es versión oficial en español)
- **(Solamente en inglés):** Programa Aire Limpio en las Escuelas de Colorado (CASEO): http://enginesoff.com/2_4_schools.htm
(Reporte oficial en español): <http://enginesoff.com/pdfs/CASEO-Report-Spanish.pdf>
- **(Solamente en inglés):** Green Heart Louisville: <https://greenheartlouisville.com/>
(Google Translate. No es versión oficial en español)
- **(Solamente en inglés):** Programa Amo Mi Aire: <https://www.denvergov.org/Government/Departments/Public-Health-Environment/Environmental-Quality/Air-Quality/Love-My-Air>
(Google Translate. No es versión oficial en español)

Recursos relacionados con las escuelas y el COVID-19 y otras enfermedades infecciosas

Los maestros y las autoridades escolares deben decidir, a su criterio, si inician las prácticas presentadas en este documento mientras el COVID-19 y otras enfermedades infecciosas sean un motivo de preocupación. Hay diversas guías para las escuelas relacionadas con la reducción de la exposición a la COVID que deberían consultarse y compararse con las recomendaciones presentadas aquí, incluidas las siguientes:

- **(Solamente en inglés):** Guía de la EPA sobre limpieza y desinfección: <https://www.epa.gov/coronavirus/guidance-cleaning-and-disinfecting-public-spaces-workplaces-businesses-schools-and-homes>
- Guía de la EPA sobre el coronavirus y el aire en espacios interiores: <https://www.epa.gov/coronavirus/indoor-air-and-coronavirus-covid-19>
(Versión oficial en español): <https://espanol.epa.gov/cai/el-aire-en-espacios-cerrados-y-el-coronavirus-covid-19>
- **(Solamente en inglés):** Guía de la EPA sobre el coronavirus y la ventilación: <https://www.epa.gov/coronavirus/ventilation-and-coronavirus-covid-19>
(Google Translate. No es versión oficial en español)
- **(Solamente en inglés):** Guía de la EPA sobre el coronavirus y el filtrado del aire: <https://www.epa.gov/coronavirus/air-cleaners-hvac-filters-and-coronavirus-covid-19>
(Google Translate. No es versión oficial en español)
- **(Solamente en inglés):** Serie de seminarios web de la EPA sobre la calidad del aire interior en las escuelas: <https://www.epa.gov/iaq-schools/healthy-indoor-environments-schools-plans-practices-and-principles-maintaining-healthy>
(Google Translate. No es versión oficial en español)

- **(Solamente en inglés):** Preguntas frecuentes de la ASHRAE respecto del filtrado y de la desinfección: <https://www.ashrae.org/technical-resources/filtration-and-disinfection-faq>
(Google Translate. No es versión oficial en español)
- **(Solamente en inglés):** Guía de la EPA y de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) para la limpieza y desinfección de espacios públicos, lugares de trabajo, empresas, escuelas y casas: https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/pdf/reopening_america_guidance.pdf
- Sitio web de los CDC sobre Escuelas y programas de cuidados infantiles: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/schools-childcare/index.html>